



مكتبة قطر الوطنية Qatar National Library

من المصادر الإلكترونية في مكتبة قطر الرقمية ٢٠٢٢/٠١/٢٨ تم إنشاء هذا الملف بصيغة PDF بتاريخ
النسخة الإلكترونية من هذا السجل متاحة للاطلاع على الإنترنت عبر الرابط التالي:

http://www.qdl.qa/العربية/archive/81055/vdc_100000001524.0x0003be

تحتوي النسخة الإلكترونية على معلومات إضافية ونصوص وصور بدقة عالية تسمح بإمكانية تكبيرها ومطالعتها بسهولة.

مواد الاتفاقية المبرمة بين سلطان مسقط وممثلي الحكومة البريطانية فيما يخص التمديد المقترح لخط التلغراف من بلاد فارس

المكتبة البريطانية: أوراق خاصة وسجلات من مكتب الهند

Mss Eur F126/51

١٧ نوفمبر ١٨٦٤ (ميلادي)

الإنجليزية والعربية في اللاتينية بالأحرف والعربية

ملف واحد (ورقتان)

الملكية العامة

المؤسسة المالكة

المرجع

التاريخ/ التواريخ

لغة الكتابة

الحجم والشكل

حق النشر



حول هذا السجل

هناك سبع مقالات كتبت باللغتين العربية والإنجليزية، وهي تسرد أحكام وشروط الاتفاق بين الحكومة البريطانية ودولة مسقط بخصوص إنشاء "واحد أو أكثر من خطوط التلغراف داخل الأراضي التي تعود ملكيتها لدولة مسقط".

تم التوقيع على الاتفاقية بتاريخ ١٧ نوفمبر ١٨٦٤ من قبل صاحب السمو سيد ثويني بن سعيد، سلطان مسقط بحضور المقدم لويس بيلي المقيم السياسي في الخليج العربي والمقدم هربرت ديسبرو، الوكيل السياسي في مسقط.

مواد الاتفاقية المبرمة بين سلطان مسقط وممثلي الحكومة البريطانية فيما يخص التمديد المقترح لخط التلغراف من بلاد فارس [١ و] (٤/١)

MSS Eur F126/51 ①

La Antiquaire Vol.
N° 227-28.

هذا المضمون المشروط الذي قبلت بحضوره على الجاه لغنته قبل لويس بلج
بالنور بوسكل الدولة الهندي الهندية في خليج فارس والجاه
لغنته قبل لويس برو ووكيل بوسكل الدولة الهندي الهندية في بندر
مسقط حيا في السند في محفله في عهد السيد سلطان
بندر مسقط في تاريخ

الفصل الأول

ان الدولة العلية الهندية الهندية التي هي صديقا الصداقة المستوية
لها اجازة ان تعمل واصداً ام اكر خط سيم نيكراون الحاطبة في اي
مكان حر او راض المتعلقة على هلاله مسقط

الفصل الثاني

علاوة على ذلك ان الدولة العلية الهندية الهندية لها اجازة ان تعمل
واحد ام اكر خط سيم نيكراون الحاطبة في اي مكان حر او راض
التي تكون في قبضتنا بسبيل اجازة من شاه الاويران

Articles of Agreement agreed to before Sieut.
Colonel Lewis Kelly H. B. M's Political Resident in the Persian Gulf
and Sieut. Colonel Herbert Durbrowe H. B. M's Political Agent
at Muskat by His Highness Syed Shuweynece, ben Sa'eed
ben Sultan, the Sultan of Muskat under date

Article I

My ancient and faithful Ally the British Government
is at liberty to construct one or more Lines of Telegraphic
Communication any where within the Territories apper-
taining to the State of Muskat.

Article II

The British Government is further at liberty to con-
struct one or more lines of Telegraphic Communication
in any Territories which I may hold in lease from the
Shah of Persia.

مواد الاتفاقية المبرمة بين سلطان مسقط وممثلي الحكومة البريطانية فيما يخص التمديد المقترح لخط التلغراف من بلاد فارس [١ ظ] (٤/٢)

الفصل الثالث

نحن بقدر جهده أنفسنا ووارثينا وجميعهم من الخلف بأن لا نحترم
و نحتز زجره و زجره من المدخلة مع عمل التلغراف المعمل في البر
العلية لولا انكليسية في اوماكن التي تحت مسقط او ما يليها

Article III

I engage for myself my heirs and Successors to respect and abstain from all and every interference with Telegraphic operations carried on by the British Government in or near the Territories of Muskat.

الفصل الرابع

بمها لا قدر الله احد زرعنا انا او متعلقين علينا يعمل البص
على خط السيم المذكور و ما كانه ام سائر اسبابه فور انقضاء
و تقدم للسداد التام حين ما يبلغنا خبره

Article IV

And in the event (which God forbid) of any of my Subjects or Dependents committing an act of aggression or trespass on the said Telegraphic Lines and Stations or other Telegraphic Material I will immediately punish the offender and proceed to afford full redress upon the same being brought to my notice

الفصل الخامس

لوشي في هذه الفصول يلزم بان يعطى للدين العلية الانكليسية
حق التملك ام التسلط الشاهاني على ارض مسقط الذي يتد فيها
السيم ولولنا نحن الذي سلطان مسقط زيادة التملك او حق على
اوماكن التي تكون تحت اجاد ستا فر شاه اويران

Article V

Nothing in these articles shall be held as conferring any Dominion or Sovereign right on the part of the British Government over the Territory of Muskat through which the line may pass, neither of any additional Dominion or right on my part as Sultan of Muskat over Territory which I may ^{hold in} lease from the Shah of Persia.

مواد الاتفاقية المبرمة بين سلطان مسقط وممثلي الحكومة البريطانية فيما يخص التمديد المقترح لخط التلغراف من بلاد
فارس [٢] (٤/٣)

(2)

الفصل السادس

على هذا النحو لا شئ من هذه الفصول يلزم بان يبطل ام ينقص
في الحق الذي للدولة فعلية او توكليسيه للسكن في باسيدوره وذلك
مطلقاً اعطى مما صار فرطه والذنا السامي المحرم وروكروام
السيد ابراهيم سلطان فرجهته بنفسه ووارثيه وخر عقبه
خر الخلف

Article VI

In like manner nothing in these Articles shall be held as invalidating or derogating from the title of the British Government to the Station of Bassidore. That Station having been freely granted to the British Government by my late illustrious Father of blessed Memory the late Imam Syed Sa'ed ben Sultan on behalf of himself, his heirs and successors

الفصل السابع

و شئ من هذه الفصول يلزم بان يبطل اي فصل خرافي مما هات
الكائنة من افسنا او اجدادنا مع الدولة العلية الانكليسيه المتحد
القديمه المستوفقه من سنة ١٧٩٨ عيسوي الى ما بعد
تارضت في بند مسقط في

Article VII

Nothing in these Articles shall be held as invalidating any Article of any Treaty entered into by myself or Forefathers with our ancient and faithful Ally the British Government from the year 1798 downwards.

Dated Muskat 17 November 1864 -

Sealed in our presence by Sayed Thuweyne ben Sa'ed
Sultan of Muskat this day of November 1864

مهرت في حضورنا فرجهته السيد تويخي نجل المرحوم السيد
ابن السيد سلطان في بند مسقط في اليوم

مواد الاتفاقية المبرمة بين سلطان مسقط وممثلي الحكومة البريطانية فيما يخص التمديد المقترح لخط التلغراف من بلاد
فارس [٢٤] (٤/٤)

